

Canon TP-8

Canon CANON INC.

7-1, Nishi-shinjuku 2-chome, Shinjuku-ku, Tokyo 160, Japan
P.O. Box 5050, Shinjuku Dai-ichi Seimei Building, Tokyo 160, Japan

CANON U.S.A., INC.

HEAD OFFICE One Canon Plaza, Lake Success, Long Island, N.Y. 11042, U.S.A.
CHICAGO 140 Industrial Drive, Elmhurst, Illinois 60126, U.S.A.
LOS ANGELES 123 Paularino Avenue East, Costa Mesa, California 92626, U.S.A.
ATLANTA 6380 Peachtree Industrial Blvd., Norcross, Georgia 30071, U.S.A.

CANON CANADA INC.

HEAD OFFICE 3245 American Drive, Mississauga, Ontario, L4V 1N4, Canada
CALGARY 2828, 16th Street, N.E. Calgary, Alberta, T2E 7K7, Canada

CANON EUROPA N.V.

P.O. Box 7907, 1008 AC Amsterdam, The Netherlands

CANON FRANCE S.A.

Centre D'Affaires Paris-Nord, Immeuble Ampère 5, 93151 Le Blanc Mesnil, Cedex, France

CANON UK LTD.

Waddon House, Stafford Road, Croydon CR9 4DD, England

CANON LATIN AMERICA, INC.

SALES DEPARTMENT P.O. Box 7022, Panama 5, Rep. of Panama

REPAIR SERVICE CENTER P.O. Box 2019, Colon Free Zone, Rep. of Panama

CANON HONGKONG TRADING CO., LTD.

Golden Bear Industrial Centre, 7th Floor, 66-82 Chai Wan Kok Street, Tsuen Wan, New Territories, Kowloon, Hong Kong

CANON AUSTRALIA PTY. LTD.

1 Hall Street, Hawthorn East, Victoria 3123, Australia

English →

Deutsch →

Français →

Español →

Italiano →

Instructions
Bedienungsanleitung
Notice d'emploi
Instrucciones
Istruzioni

CONTENTS

1. Keys and Switches	1
2. How to Load and Replace Batteries	8
3. Canon AC Adapter (Optional)	9
4. How to Insert Printing Paper	10
5. Overflow Interlock Function	11
6. Calculation Examples	13

INHALT

1. Tasten und Funktionselemente	1
2. Einlegen und Auswechseln der Trockenbatterien	8
3. Canon-Wechselstrom-Adapter (Sonderzubehör)	9
4. Einlegen einer neuen Papierrolle	10
5. Funktion der Überlaufsperr	11
6. Rechenbeispiele	13

TABLES DES MATIERES

1. Organisation du clavier	1
2. Mise en place et remplacement des piles	8
3. Adaptateur c.a. Canon (En option)	9
4. Mise en place du papier d'impression	10
5. Dépassement de capacité	11
6. Exemples de calculs	13

INDICE

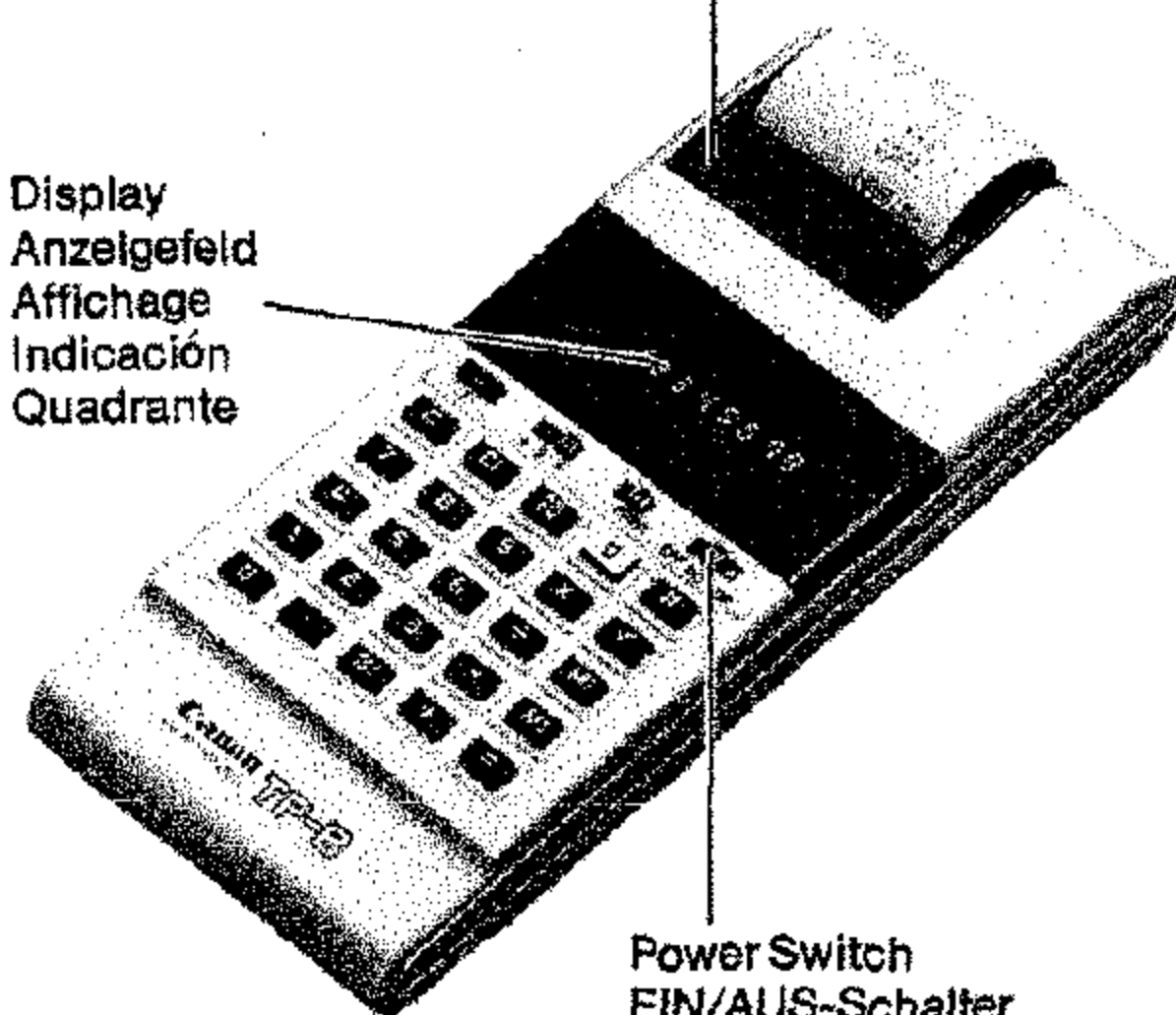
1. Teclas y conmutadores	1
2. Carga y reemplazo de las pilas	8
3. Adaptador CA Canon (Opcional)	9
4. Colocación del papel de imprimir	10
5. Función de inmovilización por capacidad excedida	11
6. Ejemplos de cálculos	13

INDICE

1. Tasti e comandi	1
2. Sostituzione delle batterie	8
3. Adattatore per CA Canon (Opzionale)	9
4. Come inserire la carta da stampa	10
5. Blocco a causa di eccedenza	11
6. Esempi di calcolo	13

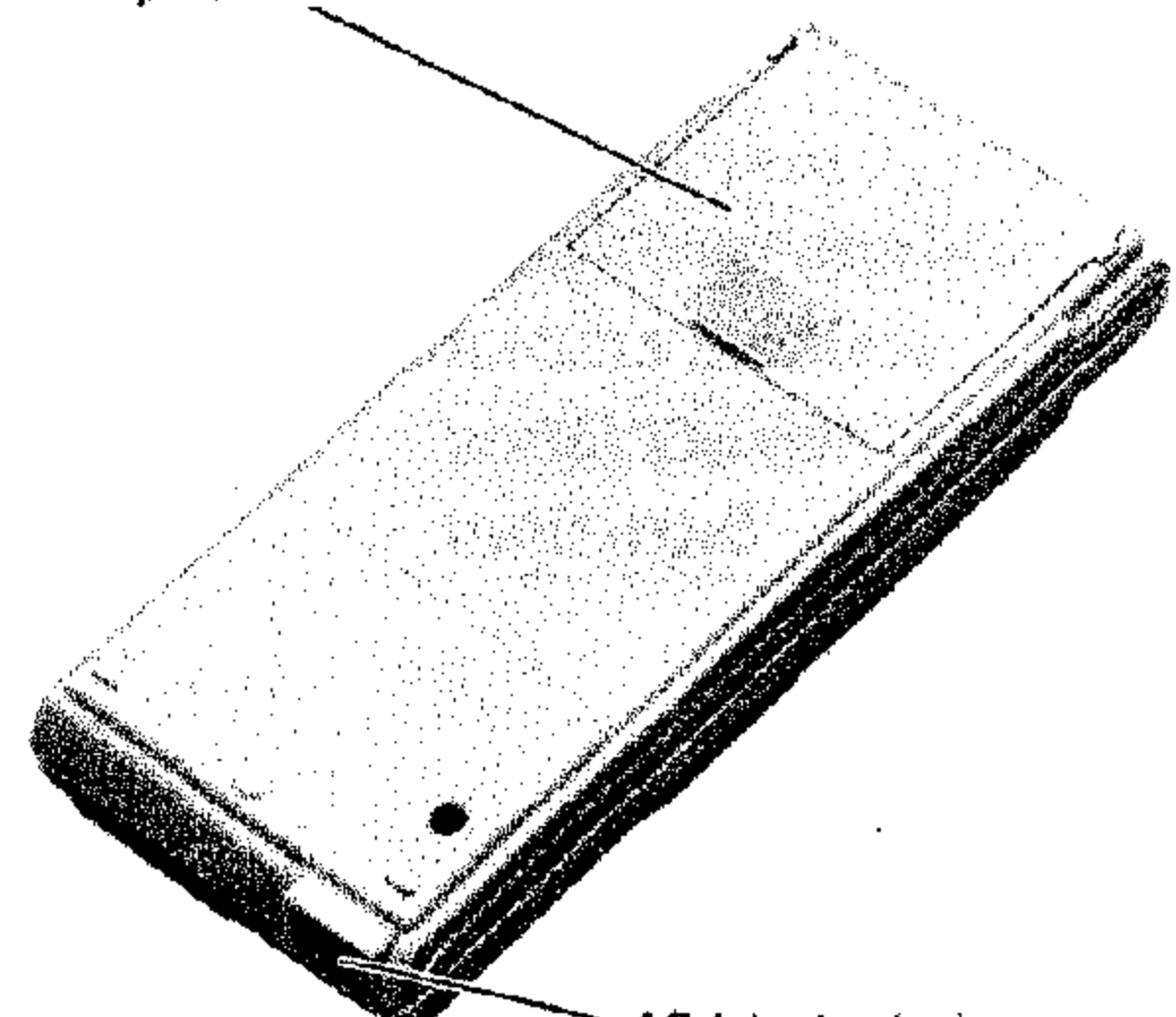
Printer Cover
Druckwerk-Abdeckung
Couvercle de l'imprimante
Tapa de la impresora
Presa per il carica-batterie

Display
Anzeigefeld
Affichage
Indicación
Quadrante



Power Switch
EIN/AUS-Schalter
Interrupteur marche/arrêt
Interruptor de alimentación
Interruttore di corrente

Battery Chamber
Batteriefach
Logement des piles
Alojamiento de las pilas
Scompartimento delle batterie



AC Adapter Jack
Adapter-Steckdose
Prise pour bloc-secteur
Toma adaptadora de C.A.
Presa per l'adattatore di CA

1. Keys and Switches

Power Switch: Set the switch at DC when using batteries; when using the AC adapter, set the switch at ADP.

Numeric Keys
 Decimal Point Key } Enters numbers or decimal points.

Examples: 123 → 1 2 3
4500 → 4 5 0 0
45.6 → 4 5 . 6
0.789 → . 7 8 9

Basic Function Keys:
Depress a corresponding key for addition, subtraction, multiplication, and division. Depress the key to obtain results.

1. Tasten und Funktionselemente

Stromschalter: Bei Benutzung von Batterien ist dieser Schalter auf DC, und bei Benutzung des Wechselstromadapters auf ADP zu stellen.

Zehnertastatur
 Kommataste } Für die Eingabe von Zahlenwerten

Beispiele: 123 → 1 2 3
4500 → 4 5 0 0
45.6 → 4 5 . 6
0.789 → . 7 8 9

Tasten der Grundrechnungsarten:
Die entsprechenden Tasten für Addition, Subtraktion, Multiplikation und Division drücken. Die Taste zum Ablesen des Ergebnisses verwenden.

1. Organisation du clavier

Commutateur d'alimentation: mettre ce commutateur sur DC lorsque des piles sont utilisées. Lorsque l'on utilise un adaptateur secteur, le mettre sur ADP.

Touches numériques
 Point décimal (virgule) } Pour l'entrée des données numériques

Exemples: 123 → 1 2 3
4500 → 4 5 0 0
45.6 → 4 5 . 6
0.789 → . 7 8 9

Touches d'instruction de base:
Appuyer sur la touche appropriée pour effectuer une addition, une soustraction, une multiplication ou une division. Pour obtenir un résultat, appuyer sur la touche .

1. Teclas y conmutadores

Interruptor de corriente: Coloque el interruptor en DC cuando use pilas; cuando use el adaptador de CA, coloque el interruptor en ADP.

Teclas numéricas
 Tecla de coma decimal } Para introducir números

Ejemplos: 123 → 1 2 3
4500 → 4 5 0 0
45.6 → 4 5 . 6
0.789 → . 7 8 9

Teclas de operaciones básicas:
Presione la tecla correspondiente para suma, resta, multiplicación y división. Presione la tecla para obtener el resultado.

1. Tasti e comandi

Interruttore di accensione: quando si usano delle batterie, porre questo interruttore alla posizione DC; usando l'adattatore AC, invece, porre l'interruttore alla posizione ADP.

Tasti numerici
 Tasto del punto decimale } Per l'impostazione dei numeri

Esempi: 123 → 1 2 3
4500 → 4 5 0 0
45.6 → 4 5 . 6
0.789 → . 7 8 9

Tasti d'istruzioni fondamentali:
Premete il tasto corrispondente per l'addizione, la sottrazione, la moltiplicazione, la divisione. Premete il tasto per ottenere i risultati delle operazioni eseguite.

- C** Clear Key: Clears all registered calculations except the memory.
- CI** Clear Indicator Key: Corrects entries.
Example: $123 \times 456 = 56088$
 $123 \times 756 \text{ CI } 456 =$ (56088.)
- %±** Percent Plus/Minus Key: Performs percentage, add-on, and discount calculations.
- #** Non-Add Key: Prints figures not affecting calculation such as serial numbers or dates.

- √** Square Root Key
- G** Graph Printout Key: Prints a bar graph of numbers and calculation results.
Example 1: Printing entered data (50) with a bar graph.
- | Operation | Printout |
|-------------|----------|
| 50 G | 50===== |
- The TP-8 prints bar graphs for integers between 0 and 100. The minimum unit for bar graphs is 2.

- Example 2: Printing entered data in a bar graph with a code (01).
- | Operation | Printout |
|----------------|----------|
| 50.01 G | 01===== |
- To add a code (2 digits) to the bar graph, enter the code number after depressing the **G** key. Only the first two digits entered after depressing the **G** key are printed. Other digits are ignored.
- * To print a calculation result with a bar graph, refer to page 18.

- ME** Memory Plus/Equal Key: Obtains a calculation result and adds the result automatically to the memory. This key adds a number to the memory.
- ME** Memory Minus/Equal Key: Obtains a calculation result and subtracts the result automatically from the memory. This key is also used to subtract a number from the memory.

- C** Taste für Löschung der Rechenregister: Zur Löschung aller Rechenregister außer dem Speicher.
- CI** Einzeilöschaste: Zum Korrigieren eines falsch eingetasteten Wertes.
Beispiel: $123 \times 456 = 56088$
 $123 \times 756 \text{ CI } 456 =$ (56088.)
- %±** Prozentaste: Zur Berechnung von prozentualen Auf- und Abschlägen.
- #** Nichtrechenaste: Zum Ausdrucken von

- Zahlen die den Rechenablauf nicht beeinflussen, wie z.B. Seriennummern oder Daten.
- √** Quadratwurzelaste
- G** Taste für Drucken in grafischer Darstellung: Druckt Zahlen und Rechenergebnisse in grafischer Form als senkrechte Striche aus.
Beispiel 1: Eingabe der Zahl 50 in grafischer Darstellung.
- | Ausführung | Ausdruck |
|-------------|----------|
| 50 G | 50===== |
- Der TP-8 Rechner druckt ganze Zahlen zwischen 0 und 100 in grafischer Form als senkrechte Striche aus. Die Mindesteinheit für senkrechte Striche beträgt 2.

- Beispiel 2: Drucken eingegebener Daten in grafischer Darstellung zusammen mit einem Code (01).
- | Ausführung | Ausdruck |
|----------------|----------|
| 50.01 G | 01===== |
- Um einen Code (mit 2 Stellen) der grafischen Darstellung beizufügen, ist die Codenummer

- nach Drucken der **G** Taste einzugeben. Nur die nach dem Drucken der **G** Taste zuerst eingegebenen beiden Stellen werden ausgedruckt. Alle weiteren Stellen werden ignoriert.
- * Um ein Rechenergebnis in grafischer Form auszudrucken, ist nach den Anleitungen auf Seite 18 zu verfahren.

- C** Effacement: Cette touche efface tous les registres de calcul, à l'exception de la mémoire.
- CI** Effacement Permet de corriger une d'affichage: entrée erronée.
Exemple: $123 \times 456 = 56088$
 $123 \times 756 \text{ CI } 456 =$ (56088.)
- %±** Pourcentage plus-moins: Permet d'obtenir le montant correspondant à un pourcentage qui peut être ensuite repris en majoration ou au

- rabais.
- #** Référence: Permet d'imprimer des numéros de référence ou des dates sans pour autant perturber les calculs.
- √** Racine carrée
- G** Touche d'impression de graphe: Imprime un graphe linéaire à partir de chiffres et de résultats de calculs.
Exemple 1: Impression de données entrées (50) sous forme de graphe.

- La TP-8 imprime des graphes pour des entiers allant de 0 à 100. L'unité minimum pour l'impression d'un graphe est de 2.
- Exemple 2: Impression en un graphe de données entrées avec un code (01).
- | Exécution | Impression |
|----------------|------------|
| 50.01 G | 01===== |
- Pour additionner un code (2 chiffres) au graphe, entrer le code après avoir pressé sur la

- touche **G**.
- Seuls les deux premiers chiffres entrés après la touche **G** sont imprimés. Les autres ne sont pas pris en considération.
- * Pour imprimer le résultat d'un calcul sur un graphe, se référer à la page 18.
- ME** Mémoire plus égale: Permet d'obtenir le résultat d'une opération et de l'additionner par ailleurs au contenu de la mémoire. Permet également d'additionner une entrée au contenu de la mémoire.

- C** Tecla de borrado: Para borrar todos los registros de los cálculos excepto la memoria.
- CI** Tecla de borrado Para corregir una entrada indebitada: correcta.
Ejemplo: $123 \times 456 = 56088$
 $123 \times 756 \text{ CI } 456 =$ (56088.)
- %±** Tecla de porcentaje a sumar o restar: Para ejecutar cálculos con incrementos o descuentos porcentuales.

- #** Tecla de no suma: Para imprimir cifras que no afecten los cálculos, tales como números de serie o fechas.
- √** Tecla de raíz cuadrada
- G** Tecla de impresión gráfica: Imprime gráficas en barra de cifras o resultados.
Ejemplo 1: Impresión de los datos introducidos (50) con una gráfica en barra.
- | Operación | Impresión |
|-------------|-----------|
| 50 G | 50===== |
- La calculadora TP-8 imprime gráficas en barra

- para números enteros entre 0 y 100. La unidad mínima para hacer gráficas en barras es de 2.
- Ejemplo 2: Impresión de los datos introducidos en una gráfica en barra con el código (01).
- | Operación | Impresión |
|----------------|-----------|
| 50.01 G | 01===== |
- Para agregar un código (2 dígitos) a la gráfica en barra, introduzca el número del código después de presionar la tecla **G**. Solamente los dos primeros dígitos introducidos después de presionar la tecla **G** se

- imprimen. Los otros dígitos se ignoran.
- * Para imprimir un resultado con una gráfica en barra, consulte la página 18.
- ME** Tecla más igual de memoria: Para obtener el resultado de un cálculo sumándolo automáticamente a la memoria. Esta tecla también se utiliza para sumar números a la memoria.
- ME** Tecla menos igual de memoria: Para obtener el resultado de un cálculo restándolo automáticamente de la memoria. Esta tecla también se utiliza para restar números de la memoria.

- C** Tasto di azzeramento: per azzerare tutti i registri di calcolo ad eccezione della memoria.
- CI** Tasto di azzeramento dei dati impostati: per correggere una impostazione sbagliata.
Esempio: $123 \times 456 = 56088$
 $123 \times 756 \text{ CI } 456 =$ (56088.)
- %±** Tasto della percentuale di maggiorazione e sconto: per effettuare i calcoli della percentuale di maggiorazione e sconto.
- #** Tasto di non-addizione: per stampare dati,

- quali numeri di serie e data, senza interferenze sui calcoli.
- √** Tasto della radice quadrata
- G** Tasto per la stampa del grafico: Permette la stampa del grafico a barre di numerali e dei risultati del calcolo.
Esempio 1: Stampa di un dato impostato (50) con un grafico a barre.
- | Operazioni sulla tastiera | Stampa |
|---------------------------|---------|
| 50 G | 50===== |

- La TP-8 può stampare grafici a barre per numeri interi fra 0 e 100. L'unità minima per ottenere un grafico a barre è 2.
- Esempio 2: Stampa di un dato impostato in un grafico a barre con un codice (01).
- | Operazioni sulla tastiera | Stampa |
|---------------------------|---------|
| 50.01 G | 01===== |
- Per aggiungere un codice (2 cifre) al grafico a barre, impostare il numero del codice dopo aver premuto il tasto **G**.

- Solo le due primieri cifre impostate dopo premere il tasto **G** vengono stampati. Le altri cifre non sono stampati.
- * Per la stampa del risultato di un calcolo con un grafico a barre, fare riferimento a pagina 18.
- ME** Tasto della memoria più eguale: per ottenere il risultato di un calcolo e addizionalo automaticamente alla memoria. Questo tasto serve anche per addizionare un numero alla memoria.

-  **Recall Memory Key/Clear Memory Key**
A double function key. If depressed once, it recalls the memory contents. If depressed twice successively, it clears the memory contents.
-  **Paper Feed Key:** Advances the printing paper continuously.

-  **Decimal Point Selector Switch:** Designates the decimal point position for calculation results.
- F (Floating Decimal Point):** All effective numbers up to 8 digits are printed or displayed.
- + (Add-Mode):** Addition and subtraction are performed with an automatic 2-digit decimal. The  key need not be depressed for individual entries.
- When set at a position other than F, multiplication and division results are rounded off to the

number of decimal digits indicated by the selector. Addition and subtraction results are always rounded down.

 **Printer Switch:** Set at PRINT to print all entries and results. The  and  keys function even when the Printer Switch is OFF.

-  **Multi-Numeric Fluorescent Display**
- Memory sign
 - Overflow sign
 - Minus sign

-  **Taste für positive Eingabe in den Speicher:** Zur Ermittlung eines Rechenergebnisses und automatischen Addition des Ergebnisses zum Speicherinhalt. Diese Taste wird auch benutzt, um einen Wert zum Speicherwert zu addieren.
-  **Taste für negative Eingabe in den Speicher:** Zur Ermittlung eines Rechenergebnisses und automatischen Subtraktion des Ergebnisses vom Speicherinhalt. Diese Taste wird auch benutzt, um einen Wert vom Speicherwert zu subtrahieren.

-  **Speicher-Abruf-/Löschtaste:** Eine Doppelfunktionstaste. Wird sie einmal gedrückt, ruft sie den Speicherinhalt ab. Wird sie zweimal nacheinander gedrückt, löscht sie den Speicherinhalt.
-  **Papiertransporttaste:** Wird für laufenden Vor-schub des Papierstreifens verwendet.
-  **Dezimalpunktwahlschalter:** Dient zum Einstellen der Dezimalstellen in den Rechenergebnissen.

F (Fließkomma): Alle effektiven Zahlen bis 8 Stellen werden ausgedruckt oder angezeigt.

+ (Addier-Schaltung): Addition und Subtraktion werden automatisch mit 2 Nachkommastellen ausgeführt. Die Taste  muß nicht gedrückt werden.

Wenn dieser Schalter auf eine Stellung außer F gestellt wird, werden Multiplikations- und Divisionsergebnisse auf die durch den Wahlschalter angezeigten Dezimalstellen abgerundet. Additions- und Subtraktionsergebnisse

- werden stets abgerundet.
-  **Druckschalter:** Wird zum Ausdrucken von Zahlen verwendet. Der Drucker ist funktionsbereit, wenn der Schalter auf PRINT gestellt ist. Die  und die  Taste funktionieren selbst, wenn der Druckschalter auf OFF steht.
-  **Multinumerische Leuchtanzeige**
- Speicherbelegungs-Zeichen
 - Überlaufzeichen
 - Minuszeichen

-  **Mémoire moins égale:** Permet d'obtenir le résultat d'une opération et de la soustraire par ailleurs du contenu de la mémoire. Permet également de soustraire une entrée du contenu de la mémoire.
-  **Touche de rappel de mémoire/effacement de mémoire**
La fonction de cette touche est double. Une pression rappelle le contenu de la mémoire. Deux pressions successives effacent son contenu.

-  **Touche d'avancement du papier:** Permet de faire avancer la bande de papier de manière continue.
-  **Sélecteur de décimales:** Permet de fixer la position de la virgule pour les résultats de calculs.
- F (Virgule flottante):** Tous les chiffres significatifs, jusqu'à un maximum de 8, sont imprimés et affichés.
- + Mode "sommes monétaires":** les additions et les soustractions sont automatique-

ment effectuées avec deux décimales, plus besoin d'appuyer sur la touche  à chaque entrée.

Dans une toute autre position que F, les résultats des divisions et multiplications sont arrondis au plus proche. Pour les additions et soustractions les résultats sont arrondis à la décimale inférieure.

 **Commutateur d'imprimante:** Il s'utilise pour l'impression des valeurs numériques. Il fonctionne quand le commutateur se trouve sur

- PRINT.
- Les touches  et  fonctionnent même lorsque le commutateur PRINT est sur OFF.
-  **Affichage multi-numérique fluorescent**
- Témoin de mémoire
 - Témoin de dépassement de la capacité
 - Signe moins

-  **Tecla de recuperación de la memoria/Tecla de borrado de la memoria**
una tecla de función doble. Si se la pulsa una vez, recupera el contenido de la memoria. Si se la pulsa dos veces sucesivamente, borra el contenido de la memoria.

-  **Tecla de avance del papel:** Utilizada para avanzar en forma continua el papel de impresión.
-  **Selector de la coma decimal:** Permite seleccionar la posición de la coma decimal para resultados de los cálculos.
- F (Coma decimal flotante):** Todos los números efectivos, hasta 8 dígitos, son impresos o indicados.
- + (Add-Mode):** Las sumas y restas se ejecutan automáticamente con 2 dígitos decimales.

No es necesario pulsar la tecla  para entradas individuales.

Cuando este colocado en otra posición que no sea F, los resultados de multiplicación o división se redondean por aumento al número de dígitos decimales indicados por el selector. Los resultados de sumas y restas siempre se redondean por eliminación.

 **Interruptor del impresor:** Sirve para imprimir. Funciona cuando se conecta PRINT el impresor.

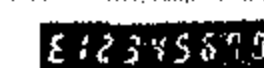
- Las teclas  y  funcionan aun cuando el interruptor PRINT esté en OFF.
-  **Indicador multinumérico fluorescente**
- Signo de memoria
 - Signo de capacidad excedida
 - Signo menos

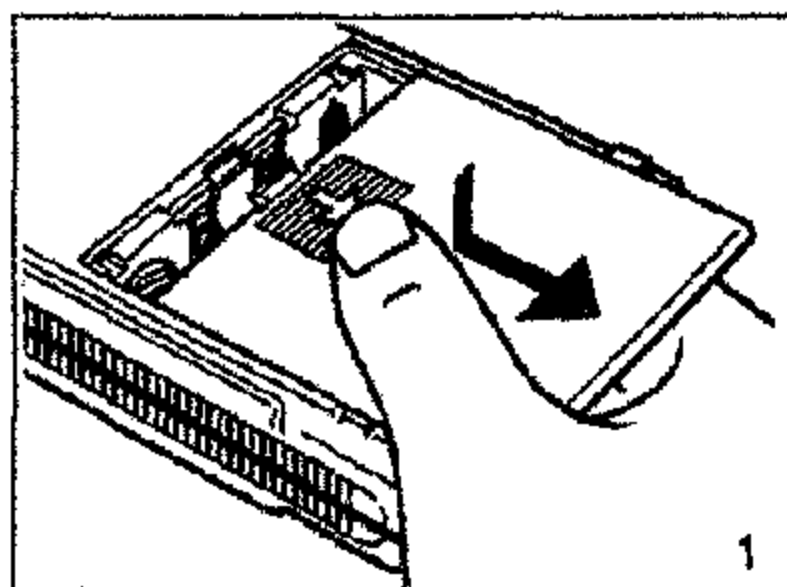
-  **Tasto della memoria meno eguale:** per ottenere il risultato di un calcolo e sottrarlo automaticamente dalla memoria. Questo tasto serve anche per sottrarre un numero dalla memoria.
-  **Tasto di richiamo della memoria/Tasto di azzeramento della memoria**
Tasto a doppia funzione. Premuto una volta, fa apparire il contenuto della memoria. Premuto due volte di seguito, annulla il contenuto della memoria.

-  **Tasto di avanzamento della carta:** per fare avanzare la carta in modo continuo.
-  **Selettore del punto decimale:** Per fissare la posizione del punto decimale per i risultati dei calcoli.
- F (Virgola mobile):** Vengono visualizzati o stampati tutti i numeri rilevanti fino a 8 cifre.
- + (Add-mode):** Le addizioni e sottrazioni vengono effettuate automaticamente con 2 decimali. Per le singole impostazioni non è necessario premere il tasto .

Quando esso è messo in una posizione diversa da F, i risultati di moltiplicazioni e divisioni sono arrotondati al numero di cifre decimali indicate dal selettore. I risultati delle addizioni e sottrazioni sono sempre arrotondati per difetto.

 **Interruttore della stampatrice:** Serve per stampare i valori numerici. Funziona quando viene messo in posizione PRINT. I tasti  e  funzionano anche quando l'interruttore di stampa (Print) è disinserito.

-  **Quadrante fluorescente multinumerico**
- Segno della memoria
 - Segno di eccedenza
 - Segno meno

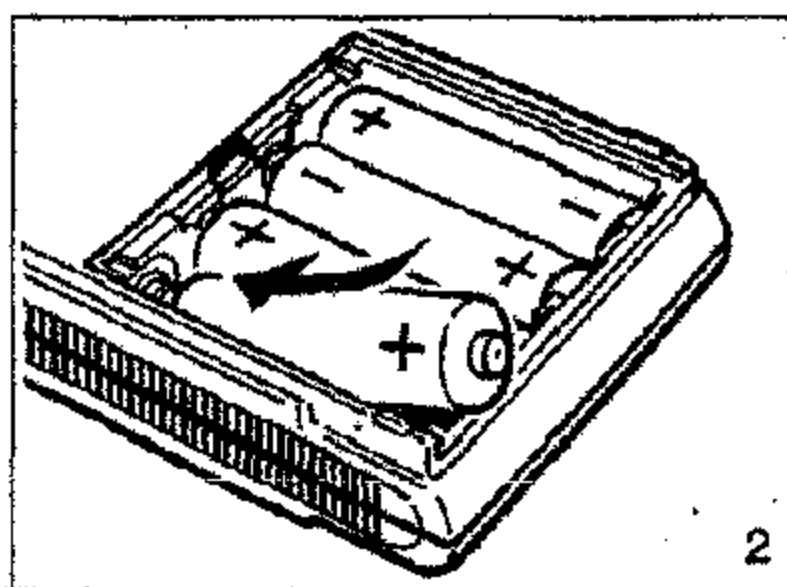


2. How to Load and Replace Dry Batteries

<Loading>

- (1) Remove the cover of the battery chamber on the bottom of the TP-8 by sliding it in the direction of the arrow.
- (2) Load four penlight batteries (size AA) into the battery chamber as illustrated, inserting the (—) end first.
- (3) Replace the cover.

* The TP-8 will not operate if batteries are loaded improperly.

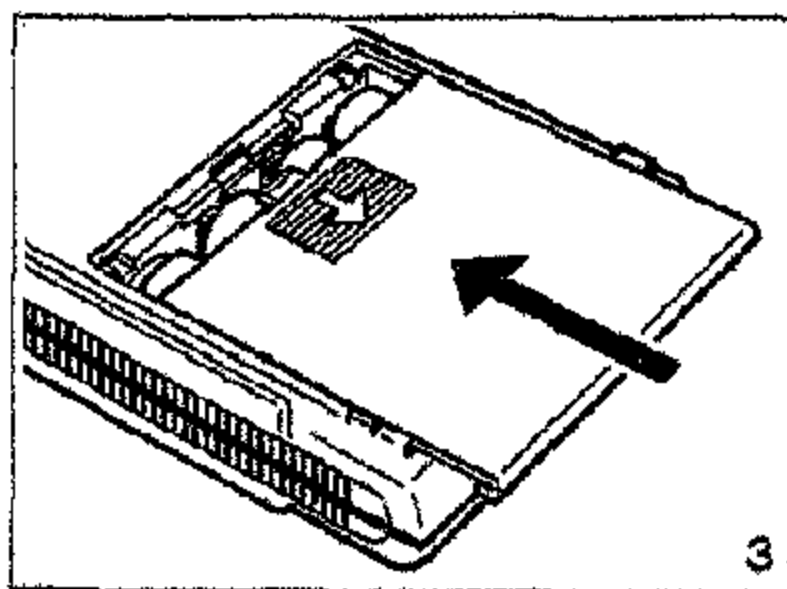


2. Einlegen und Auswechseln der Trockenbatterien

<Einlegen>

- (1) Den Deckel des Batteriefaches unten am TP-8 durch Schieben in Pfeilrichtung entfernen.
- (2) Vier neue Stabbatterien (Format AA) entsprechend der Abbildung in das Batteriefach einlegen, wobei der (—) Pol zuerst eingeschoben wird.
- (3) Den Deckel wieder aufsetzen.

* Wenn die Batterien falsch eingelegt sind, arbeitet der TP-8 nicht.



2. Mise en place et remplacement des piles

<Mise en place>

- (1) Oter le couvercle du compartiment de piles situé sous la TP-8 ceci en le faisant coulisser dans le sens de la flèche.
- (2) Introduire quatre piles bâton neuves (taille AA) dans le compartiment de piles en commençant par introduire la polarité (—), ceci de la manière indiquée.
- (3) Remettre le couvercle en place.

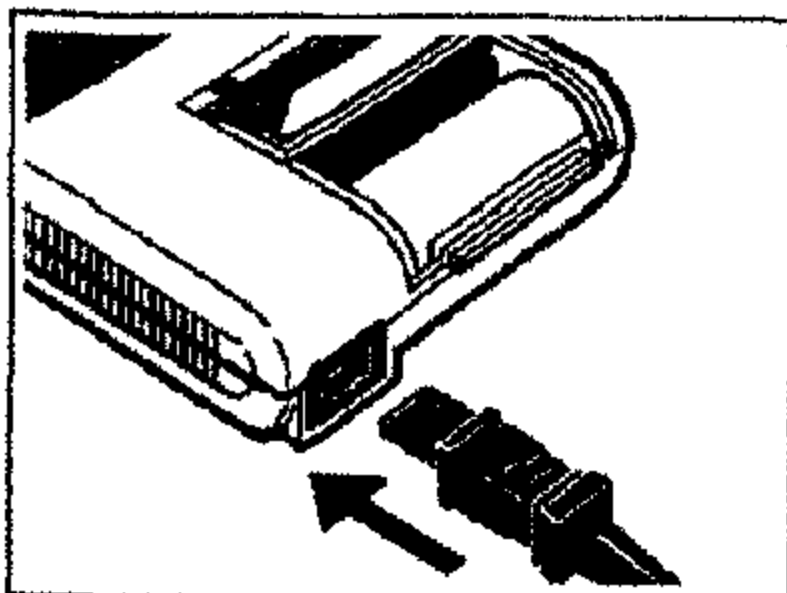
* La TP-8 ne fonctionnera pas si les piles sont mal disposées dans la cassette.

2. Carga y reemplazo de las pilas

<Carga>

- (1) Extraer la tapa del compartimiento de las pilas ubicado en la parte inferior de la TP-8, deslizando en la dirección de la flecha.
- (2) Insertar cuatro pilas nuevas 'penlight' (tamaño AA) en el compartimiento de las pilas tal y como se ilustra, insertando en primer lugar el extremo (—).
- (3) Volver a colocar la tapa.

* La TP-8 no funcionara si las pilas se cargan inadecuadamente.



2. Inserimento delle batterie

<Inserimento>

- (1) Togliere il coperchio dello scompartimento delle batterie sul fondo del TP-8 facendolo scorrere nel senso della freccia.
- (2) Inserire quattro batterie cilindriche (formato AA) nello scompartimento nel modo illustrato. Inserire dapprima il polo negativo (—).
- (3) Rimettere il coperchio.

* Il TP-8 non funziona se le batterie non sono inserite correttamente.

<Replacing>

Low battery voltage may cause printing defects, random paper advances or the inability of the key to clear the overflow when the switch is at ON.

* Be sure to take the batteries out of the calculator if it is not to be used for more than one month.

<Auswechseln>

Niedrige Batteriespannung kann Fehler beim Drücken und unregelmäßigen Papiervorschub verursachen oder dazu führen, daß Betätigung der Taste den Überlauf nicht aufhebt, wenn gleichzeitig die Taste auf ON.

* Wenn der Rechner länger als einen Monat nicht benutzt wird, sollten die Batterien unbedingt herausgenommen werden.

<Remplacement>

Lorsque la tension des piles est trop basse, ceci peut donner lieu à des défauts d'impression, un avancement inattendu du ruban de papier ou à une incapacité de la touch de déverrouiller la calculatrice après un dépassement de capacité lorsque le commutateur est sur ON.

* Si on ne prévoit pas d'utiliser la calculatrice pendant plus d'un mois, veiller à en retirer les piles.

<Reemplazo>

Una baja carga (voltaje) de las pilas puede causar defectos de impresión, avances irregulares del papel o la imposibilidad de que la tecla borre la capacidad excedida cuando el interrupto está en ON.

* Tome la precaución de sacar las pilas de la calculadora si no la va a utilizar durante más de un mes.

<Sostituzione>

L'abbassamento del voltaggio delle batterie può provocare difetti di stampa, avanzamento irregolare della carta o l'incapacità, da parte del tasto , di azzerare l'eccedenza quando il deviatore è in posizione ON.

* Se non si usa la calcolatrice per più di un mese, togliere le batterie.

3. Canon AC Adapter (Optional)

- (1) Use only the Canon AC Adapter AD-4 with a change-over voltage switch (115V/230V) or AD-4II.
- (2) Set the Power Switch of the calculator at OFF before connecting or disconnecting the AC Adapter.
- (3) Turn the power ON by setting the power switch at ADP.

3. Canon Wechselstrom-Adapter (Sonderzubehör)

- (1) Nur den Canon-Wechselstrom-Adapter AD-4 mit dem Spannungsumschalter (115V/230V) oder den AD-4II verwenden.
- (2) Schalten Sie den Ein-Aus-Schalter des Rechners vor dem Anschließen oder Trennen des Wechselstrom-Adapters aus.
- (3) Den Strom durch Stellen des Stromschalters auf ADP anstellen.

3. Adaptateur c.a. Canon (En option)

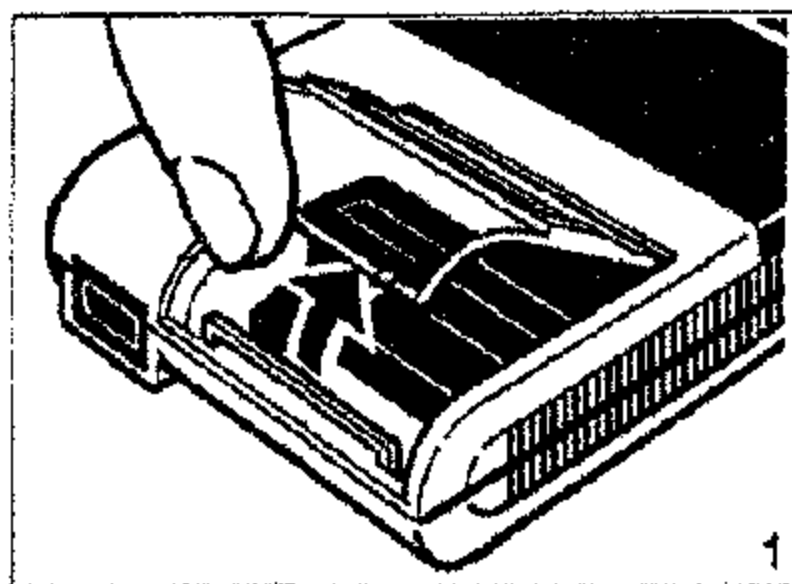
- (1) Utiliser l'adaptateur secteur Canon AD-4 avec sélecteur de tension (115V/230V) ou AD-4II.
- (2) Avant de brancher ou de débrancher la calculatrice de son adaptateur c.a., couper l'interrupteur principal de la calculatrice.
- (3) Mettre sous tension en disposant le commutateur d'alimentation sur ADP.

3. Adaptador CA Canon (Opcional)

- (1) Use solamente los adaptadores de C.A. Canon AD-4 con un selector de voltaje (115V/230V) o AD-4II.
- (2) Desconecte el interruptor de energía de la calculadora antes de conectarla o desconectarla del adaptador CA.
- (3) Encienda la calculadora colocando el interruptor de corriente en ADP.

3. Adattatore per CA Canon (Opzionale)

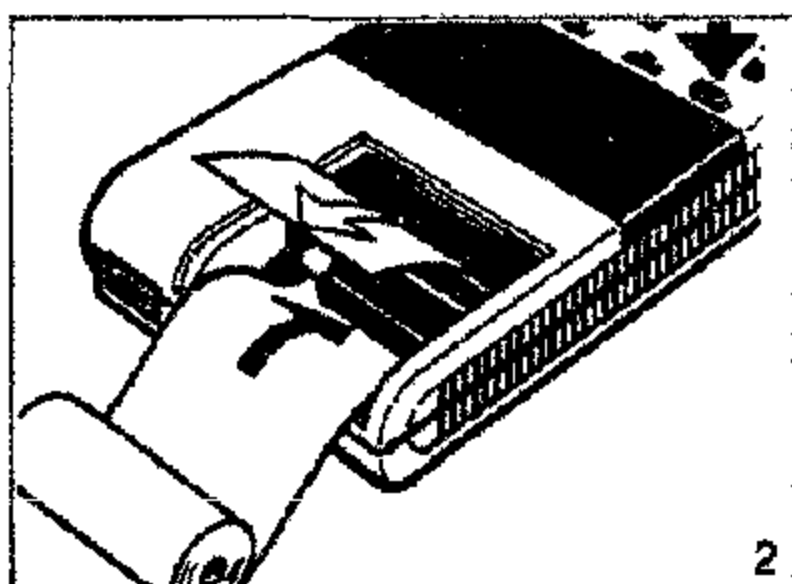
- (1) Usare solamente l'adattatore di C.A. Canon AD-4 provvisto di un commutatore di rete (115V/230V) o AD-4II.
- (2) Spegner l'interruttore di alimentazione della calcolatrice prima di collegarla a, o, disinnestarla dall'adattatore per CA.
- (3) Accendere la calcolatrice ponendo l'interruttore di accensione alla posizione ADP.



4. How to Insert Printing Paper

- (1) Remove the printer cover by lifting it up from the back.
- (2) Set the power switch at DC. (When using the AC adapter, set the switch at ADP.)
Insert the edge of the paper into the slit as far as possible.
Press the paper feed key (■) to advance the paper.
- (3) Roll the paper up and set it into the paper chamber.
- (4) Insert the edge of the paper through the cutter on the printer cover.
- (5) Replace the printer cover.

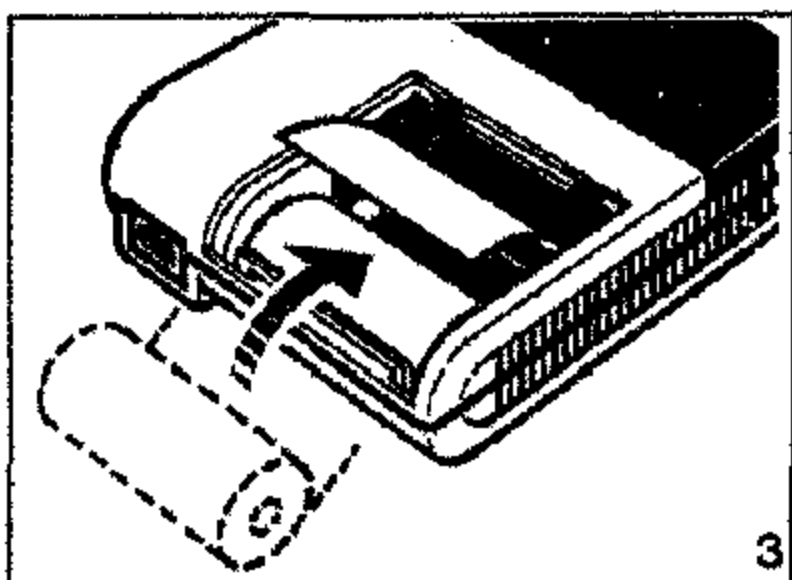
* Canon Roll Paper TP38 should be used with the TP-8.



4. Einlegen einer neuen Papierrolle

- (1) Die Druckerabdeckung durch Anheben von der Rückseite abnehmen.
- (2) Den Stromschalter auf DC stellen. (Wenn der Wechselstromadapter benutzt wird, ist dieser Schalter auf ADP zu stellen). Das Ende des Papierstreifens so weit wie möglich in den Schlitz einführen. Die Papiertransporttaste (■) zum Weitertransportieren des Papiers drücken.
- (3) Das Papier aufrollen und in das Papierfach einlegen.
- (4) Den Rand des Papiers durch die Schneidvorrichtung an der Druckerabdeckung einführen.
- (5) Die Druckerabdeckung wieder anbringen.

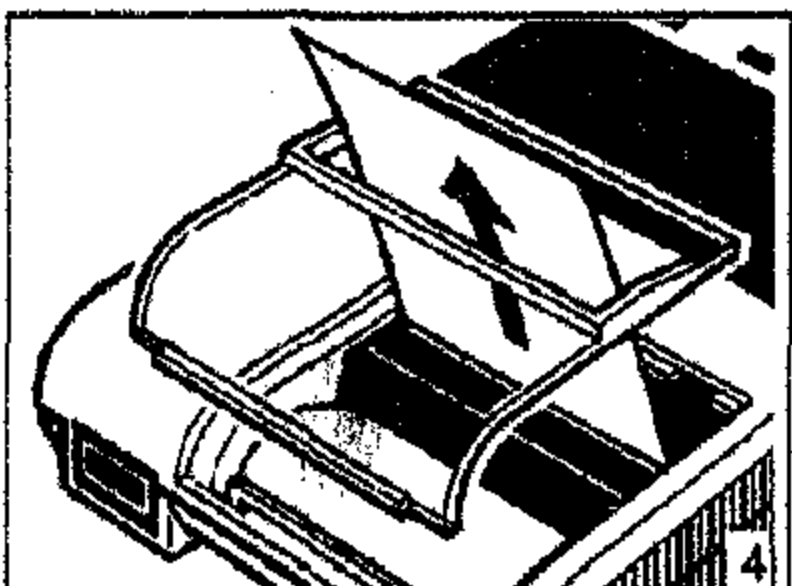
* Canon Papierspulen Typ TP38 sollten für die TP-8 benutzt werden.



4. Mise en place du papier d'impression

- (1) Enlever le couvercle de l'imprimante en le relevant de l'arrière.
- (2) Mettre le commutateur d'alimentation sur DC. (Lorsque l'adaptateur secteur est utilisé, ce commutateur doit être sur ADP).
Introduire le bord d'attaque aussi loin que possible dans le couloir d'alimentation.
Actionner la touche d'avance du papier (■) pour le faire avancer.
- (3) Enrouler le papier et le disposer dans son logement.
- (4) Faire passer le bord du papier dans le coupe-papier incorporé au couvercle de l'imprimante (5) Remettre le couvercle en place.

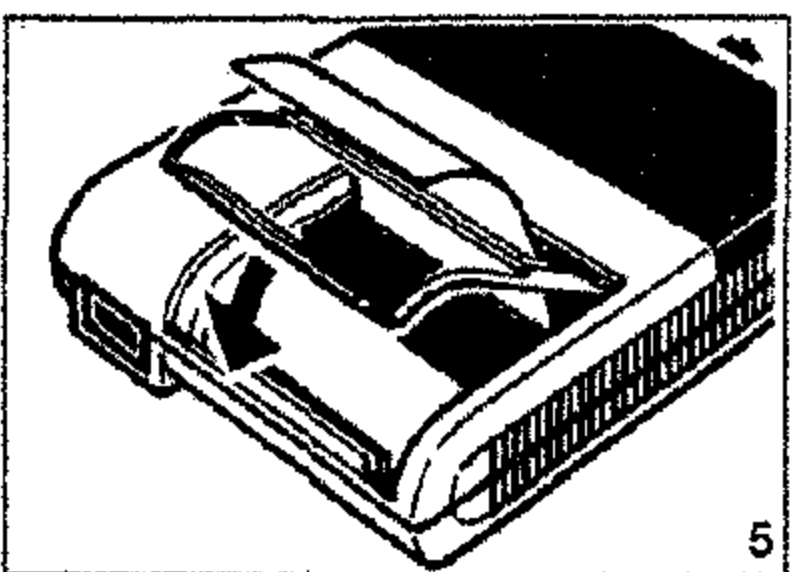
* Le papier en rouleau Canon TP38 doit être utilisé avec la TP-8.



4. Colocación del papel de imprimir

- (1) Quite la tapa del impresor levantándola por la parte posterior.
- (2) Coloque el interruptor de corriente en DC. (Cuando use el adaptador de CA, coloque el interruptor en ADP.)
Introduzca el borde del papel en la ranura, lo más posible. Presione la tecla de alimentación del papel (■) para que el papel avance.
- (3) Enrolle el papel hacia arriba y colóquelo en la cámara para el papel.
- (4) Introduzca el borde del papel a través del cortador en la tapa del impresor.
- (5) Vuelva a colocar la tapa del impresor en su sitio.

* Se deben usar rollos de papel TP38 de Canon con la calculadora TP-8.



4. Come inserire la carta da stampa

- (1) Togliere il coperchio della stampante sollevandolo dalla parte posteriore.
- (2) Impostare l'interruttore di accensione alla posizione DC. (Quando si usa l'adattatore AC, l'interruttore deve essere posto alla posizione ADP.)
Inserire il più in dentro possibile l'estremità della carta nell'apertura.
Premere il tasto di avanzamento della carta (■) per farla avanzare.
- (3) Avvolgere il rotolo ed inserirlo all'interno del vano apposito.
- (4) Inserire il bordo della carta attraverso la tagliente posta sul coperchio della stampante.
- (5) Sistemare il coperchio della stampante alla sua posizione.

* La TP-8 dovrebbe essere usata con l'impiego di un rotolo di carta Canon TP-38.

Handling of Printing Paper

- * Recording paper is a sensitive paper which should be carefully stored when not in use.
- (1) Temperatures above 50°C (122°F), alcohol, benzine, ammonia, etc. will cause discoloration.
- (2) Ultraviolet rays, cellophane tape, bonds with organic compounds, and polyvinyl chloride material will cause the print to fade gradually.

Behandlung des Druckpapiers

- * Das Papier ist sehr empfindlich und sollte daher sorgfältig gelagert werden, wenn es nicht benutzt wird.
- (1) Temperaturen von mehr als 50°C, Alkohol, Benzin, Ammoniak usw. verursachen eine Verfärbung des Papiers.
- (2) Ultraviolette Strahlen, Zellophanbänder, Klebemittel mit organischen Bestandteilen und Polyvinylchlorid bringen den Druck allmählich zum Verblässen.

Remarques concernant le papier d'impression

- * Le papier est sensible, et devrait être soigneusement rangé lorsqu'il n'est pas utilisé.
- (1) L'exposition à des températures supérieures à 50°C (122°F), à de l'alcool, de la benzine, de l'ammoniaque, etc. cause une décoloration.
- (2) L'exposition à des rayons UV, un ruban de cellophane, des colles contenant un composé organique ou des objets de polychlorure de vinyle provoquent un affaiblissement graduel de l'impression.

Manejo del papel de impresión

- * El papel de impresión es un papel sumamente sensible; por lo que debe guardarse cuidadosamente cuando no se use.
- (1) Temperaturas mayores de 50°C, el alcohol, la bencina, el amoníaco, etc., causan decoloración.
- (2) Los rayos ultravioleta, cintas de celofán, lazos de componentes orgánicos y material de cloruro de polivinilo, ocasionarán que la impresión desaparezca gradualmente.

Come impiegare la carta da stampa.

- * La carta da stampa è una carta molto sensibile e dovrebbe essere accuratamente immagazzinata quando non viene usata.
- (1) Temperature oltre i 50°C (122°F), alcol, benzina, ammoniaca ecc., causano scolorimento.
- (2) Raggi ultravioletti, nastro cellofane, materiale adesivo con composti organici, e materiale al cloruro di polivinile favoriscono uno sbiadimento graduale della stampa.

5. Overflow Interlock Function

- In the following cases, "E" is displayed or "ERROR" is printed. The keyboard locks and further operation is impossible. Depress the [C] key to clear the overflow.
- (1) When a result or the memory contents contains an integer of more than 8 digits.

5. Funktion der Überlaufsperr

- In den folgenden Überlauffällen leuchtet "E" auf der Anzeige auf, oder "ERROR" wird ausgedruckt. Die weitere Berechnung wird elektronisch gesperrt. Die Taste [C] drücken, um den Überlauf zu löschen.
- (1) Wenn der ganzzahlige Teil des Ergebnisses oder Speicherinhalts 8 Stellen überschreitet.

5. Función de inmovilización por capacidad excedida

- En los siguientes casos de capacidad excedida se enciende "E" en el indicador o se imprime "ERROR". Se bloquea electrónicamente la ulterior operación. Oprima la tecla [C] para eliminar la condición de capacidad excedida.
- (1) Lorsque le résultat ou le contenu de la mémoire dépasse 8 chiffres à la gauche de la virgule.

5. Función de inmovilización por capacidad excedida

- En los siguientes casos de capacidad excedida se enciende "E" en el indicador o se imprime "ERROR". Se bloquea electrónicamente la ulterior operación. Oprima la tecla [C] para eliminar la condición de capacidad excedida.
- (1) Cuando el resultado o el contenido de la memoria excede de 8 dígitos a la izquierda del punto decimal.

5. Blocco a causa di eccedenza

- Nei casi seguenti di eccedenza, sul quadrante appare la lettera "E" o sulla carta si stampa "ERROR". La calcolatrice si blocca elettronicamente impedendo la continuazione delle operazioni. Per cancellare l'eccedenza premete il tasto [C].
- (1) Quando il risultato o il contenuto della memoria supera le 8 cifre alla sinistra del punto decimale.

- Example:
 $1234 \times 5678 \times 200 = 1401330400$
 Operation:
 $1234 \times 5678 \times 200 = (14.013304)$
- (2) When dividing by "0".
 - (3) When the square root of negative number is extracted.
 - (4) Buffer Register Overflow
 When a sequential operation is performed with more than 13 keys; Depress the key or the key to clear the overflow.

Beispiel:
 $1234 \times 5678 \times 200 = 1401330400$
 Ausführung:
 $1234 \times 5678 \times 200 = (14.013304)$

- (2) Beim Dividieren durch "0".
- (3) Wenn die Quadratwurzel einer negativen Zahl gezogen wird.
- (4) Pufferregisterüberlauf
 Wenn mehr als 13 Tasten. Die Taste oder die Taste drücken, um den Überlauf zu löschen.

Exemple:
 $1234 \times 5678 \times 200 = 1401330400$
 Exécution:
 $1234 \times 5678 \times 200 = (14.013304)$

- (2) Division par "0".
- (3) Extraction de la racine carrée d'un nombre négatif.
- (4) Dépassement de registre-tampon
 Quand on actionne en succession rapide plus de 13 touches; annuler par une pression sur la touche ou la touche .

Ejemplo:
 $1234 \times 5678 \times 200 = 1401330400$
 Operación:
 $1234 \times 5678 \times 200 = (14.013304)$

- (2) Al dividir entre "0".
- (3) Cuando se realiza la raíz cuadrada de un número negativo.
- (4) Capacidad excedida en el registro tampon
 Cuando se ejecuta una operación en secuencia con

Esempio:
 $1234 \times 5678 \times 200 = 1401330400$
 Operazione:
 $1234 \times 5678 \times 200 = (14.013304)$

- (2) Quando il divisore è uguale a "0".
- (3) Radice quadrata di un numero negativo.
- (4) Eccedenza dei registri di separazione
 Quando l'ordine delle operazioni viene effettuato con più di 13 tasti. Per eliminare l'eccedenza premere il tasto o il tasto .

(5) If the batteries are weak the or key may not unlock the keyboard when the switch is at PRINT. In this case, turn the switch OFF and unlock the keyboard with the or key. The calculation can be continued without printing.

(5) Wenn jedoch die Batterien schwach sind, kann es vorkommen, daß Betätigung der oder der Taste die Eintastsperr nicht aufhebt, wenn gleichzeitig die Taste auf PRINT steht. Wenn dies vorkommt, ist die Taste abzuschalten, dann wird die Tastatur durch Drücken der oder Taste aufgehoben. Mit der Rechnung kann ohne Ausdrucken weitergefahren werden.

(5) Si la tension des piles est trop basse, les touches et sont parfois incapables de déverrouiller le clavier après un dépassement de capacité lorsque le commutateur est sur PRINT. Dans un tel cas, mettre le commutateur sur OFF et déverrouiller la calculatrice à l'aide de la touche ou . Les calculs peuvent être poursuivis sur l'affichage seul.

mas de 13 teclas; oprima la tecla o la tecla para borrar la capacidad excedida.
 (5) Sin embargo, si las pilas están débiles, las teclas o pueden no eliminar las cifras introducidas cuando el interruptor está en PRINT. En este caso, apague el interruptor y entonces puede borrar las cifras introducidas con la tecla o solamente. Los cálculos se pueden continuar sin imprimirse.

(5) Se le batterie sono deboli, tuttavia, i tasti o possono divenire incapaci di sbloccare la tastiera quando il deviatore è in posizione PRINT. In tal caso, sbloccare la tastiera con il tasto o . Il calcolo può essere continuato senza stampa.

6. Calculation Examples Rechenbeispiele Exemples de calculs

Ejemplos de cálculos Esempi di calcolo

Example Beispiel Exemple Ejemplo Esempio		Setting Einstellung Réglage Ajuste Impostazione	Operation Ausführung Exécution Operación Operazioni	Printout Ausdruck Impression Impresión Stampa
Addition and Subtraction Addition und Subtraktion Addition et soustraction Suma y resta Addizione e sottrazione	2 3 4 (9)		2 3 4	2. + 3. + 4. = 9.00
	3 -5 (-2)		3 5	3. - 5. = -2.00
Repetitive Entry of Result Wiederholung des Ergebnisses Répétition d'une entrée Entradas reiterativas de resultados Impostazione ripetuta di un risultato	5 5 +5 15		5 	5. + 5. = 10.00 10.00 = 15.00
Printing of Intermediate Result Ausdruck des Zwischenergebnisses Impression d'un résultat intermédiaire Impresión de resultados intermedios Stampa del risultato intermedio	123 456 789 (1,368) -321 1,047		123 456 789 321	123. + 456. + 789. = 1368.00 1368.00 - 321. = 1047.00
Add-Mode Calculation Kurzweg-Addition/Subtraktion Calcul en mode "sommes monétaires" Cálculos con Add-mode Calcoli in add-mode	\$12.55 15.75 4.20 -10.45 -5.30 (\$16.75)		1255 1575 420 1045 530	12.55 + 15.75 + 4.20 - 10.45 - 5.30 = 16.75

Multiplication Multiplikation Multiplication Multiplicación Moltiplicazione	123×456 $= (56088)$		123 $\times$ 456 $=$	123. $\times$ 456. $=$ 56088.00
	$(-2) \times 3 = (-6)$		$\square$ $\square$ 2 $\times$ 3 $=$	CLEAR 0. - 2. $\times$ 3. $=$ -6.00
Division Division Division División Divisione	$456 \div 123$ $= (3.71)$		456 $\div$ 123 $=$	456. $\div$ 123. $=$ 3.71
	$(-365) \div 7$ $= (-52.14)$		$\square$ $\square$ 365 $\div$ 7 $=$	CLEAR 0. - 365. $\div$ 7. $=$ -52.14
Chain Multiplication and Division Kettenmultiplikation und Division Multiplications et divisions en chaîne Multiplicación y división en cadena Moltiplicazioni e divisioni a catena	789×567 $+ 0.032$ $= (13,980,093)$		789 $\times$ 567 $\div$.032 $=$	789. $\times$ 567. $\div$ 0.032 $=$ 13980093.
Mixed Calculation Mischrechnung Calculs mixtes Cálculo mixto Calcoli misti	$(289 + 321) \times 576$ $+ 0.28 - 5 = 1254852.1$		289 $+$ 321 $\times$ 576 $\div$.28 $-$ 5 $=$	289. $+$ 321. $\times$ 576. $\div$ 0.28 $-$ 5. $=$ 1254852.1
Multiplication by a Constant Multiplikation mit einer Konstanten Multiplications à facteur constant Multiplicación por una constante Moltiplicazioni con costante	$30 \times 145 = (4350)$ $30 \times 267 = (8010)$		30 $\times$ 145 $=$ 267 $=$	30. $\times$ 145. $=$ 4350.00 267. $=$ 8010.00
Division by a Constant Division durch eine Konstante Divisions à facteur constant División por una constante Divisioni con costante	$31,750 \div 500 = (63.5)$ $54,236 \div 500 = (108.47)$		31750 $\div$ 500 $=$ 54236 $\div$	31750. $\div$ 500. $=$ 63.50 54236. $\div$ 108.47
Raising to Power Potenzierung Élévation à une puissance Elevación a potencia Elevazione a potenza	$3^3 = (27)$		3 $\times$ $\square$ $\square$	3. $\times$ 3. $=$ 9.00 9.00 $=$ 27.00

Reciprocal Calculation Reziprokrechnung Calcul réciproque Cálculo recíproco Calcoli reciproci	$\frac{1}{8} = (0.125)$		8 $\div$ $\square$ $\square$	8. $\div$ 8. $=$ 1. $=$ 1. $=$ 0.125
Percentage Calculation: 17% of 2,350 Prozentrechnung 17% von 2350 Calcul de pourcentage 17% de 2350 Cálculo de porcentaje 17% de 2350 Calcoli della percentuale 17% di 2350	$2,350 \times \frac{17}{100}$ $= (399.5)$		2350 $\times$ 17 $\%$	2350. $\times$ 17. $\%$ 399.50
To find what percent 456 is of 789. Wieviel Prozent ist 456 von 789? Rapport de 456 à 789, en pourcentage Para calcular qué porcentaje de 789 es 456 Per trovare quale percentuale 456 sia di 789	$\frac{456}{789} \times 100 = (57.79)$		456 $\div$ 789 $\%$	456. $\div$ 789. $\%$ 57.79
Add-On Calculation To increase 2000 by 12%. Zuschlagsrechnung Aufschlag von 12% auf 2000 Majoration Majoration de 12% sur 2000 Cálculo de incremento Incremento de 2000 en un 12% Calcolo della maggiorazione Per aumentare 2000 del 12%	$2,000 + 2,000 \times \frac{12}{100} = (2,240)$		2000 $\times$ 12 $\%$ $+$	2000. $\times$ 12. $\%$ 240.00 240.00 $+$ 2240.00
Discount Calculation To discount 2,000 by 12%. Abschlagsrechnung Abschlag von 12% von 2000 Rabais Remise de 12% sur 2000 Cálculo de descuento Descuento de 2000 en un 12% Calcolo dello sconto Per fare lo sconto del 12% su 2000	$2,000 - 2,000 \times \frac{12}{100} = (1,760)$		2000 $\times$ 12 $\%$ $-$	2000. $\times$ 12. $\%$ 240.00 240.00 $-$ 1760.00
Constant Percentage Calculation Prozentrechnung mit einer Konstanten Pourcentages divers avec facteur constant Cálculo de porcentaje con constante Calcolo della percentuale con costante	$300 \times 3\% = (9)$ $300 \times 4\% = (12)$		300 $\times$ 3 $\%$ 4 $\%$	300. $\times$ 3. $\%$ 9.00 4. $\%$ 12.00
Constant Add-On Calculation Aufschlagsrechnung mit einer Konstanten Majoration à facteur constant Cálculo de incremento con constante Calcolo della maggiorazione con costante	$123 + 123 \times 12\% = (137.76)$ $123 + 123 \times 15\% = (141.45)$		123 $\times$ 12 $\%$ $+$ 15 $\%$ $+$	123. $\times$ 12. $\%$ 14.76 14.76 $+$ 137.76 15. $\%$ 18.45 18.45 $+$ 141.45

Square Root Calculation Quadratwurzelrechnung Calcul de racine carrée Cálculo de raíz cuadrada Estrazione della radice quadrata	$\sqrt{3}=(1.7320508)$	3 	3.  1.7320508
$\sqrt{(4+5)} \times 9=(9)$	 	4  5  9  	4.  5.  9.  81.00 81.00  9.

Calculation of Group and Grand Totals					
Berechnung von Gruppen- und Endsummen					
Calculs du total de groupe et du total	75				
Cálculo de total de grupo y de total	103				
Calcoli dei gruppi e del totale	(178)				
	64				
	70				
	(134)				
	(312)				

Applied Calculation Praktische Anwendungen Applications	Cálculos aplicados Calcoli applicati
Composition Ratio Calculation Prozentuale Anteilsberechnung Calcul du taux de contribution Cálculo de razón compuesta Calcolo della composizione percentuale	+ - × ÷ 1RM RM RM 123 + 456 + 789 = M± 1368.00M+ 123 ÷ 1368.00RM 1368.00 % 8.99 456 %± 33.33 789 %± 57.68

Proportional Allotment To allot a budget of \$ 1,548 to three branch offices according to their sales.			147 +	147. +
Proportionale Zuteilung Um ein Budget in Höhe von \$ 1548 drei Zweigstellen gemäß ihren Umsätzen zuzuteilen			258 +	258. +
Répartition proportionnelle Répartir un budget de \$1 548 entre trois succursales en fonction de leur chiffre de ventes			369 =	369. =
Repartición proporcional Repartición de un presupuesto de \$1548 entre tres sucursales de acuerdo a sus ventas				774.00M+
Ripartizione proporzionale Per ripartire un bilancio di 1548 dollari tra tre sezioni secondo le loro vendite			1548 ÷	1548. ÷
				774.00RM
				774.00 x
			147 =	147. =
				294.00
			258 =	258. =
				516.00
			369 =	369. =
				738.00

Store Geschäft Succursale Tienda Magazzino	Sales Umsatz C.A. Ventas Vendite	Budget Budget Allocation Presupuesto Bilancia
A	147	(294)
B	258	(516)
C	369	(738)
	(774)	1,548

Calculation with Bar Graph Printout
 Rechnen mit Ausdruck in grafischer Form
 Calculs avec impression de graphes linéaires

Cálculos impresión de gráficas en barra
 Calcolo con stampa del grafico a barre

Composition Ratio Calculation
 Prozentuale Anteilsberechnung
 Calcul du taux de contribution
 Cálculo de razón compuesta
 Calcolo della composizione percentuale

		%
A	125	(25)
B	185	(37)
C	190	(38)
	(500)	100




 125 + 185 +
 190 = M+
 125 ÷ RM %
 185 %
 190 %
 25.00
 37.00
 38.00

Specifications

Usable temperature:
 0°C to 40°C (32°F to 104°F)

Dimensions:

- 71 mm (wide) × 175 mm (long) × 23 mm (high)
 (2-13/16" × 6-7/8" × 29/32")

Weight: 175 g (6 oz.)

Subject to change without notice

Battery Life

1. With Intermittent use

High performance manganese

Technische Daten

Verwendbar bei Temperaturen:
 von 0°C bis 40°C (von 32°F bis 104°F)

Abmessungen:

- 71 mm (breit) × 175 mm (lang) × 23 mm (hoch)

Gewicht: 175 g

Änderungen vorbehalten

Lebensdauer von Batterien

1. Betrieb mit Unterbrechungen

Hochleistungsmangan-

Fiche technique

Température d'utilisation:
 de 0°C à 40°C (de 32°F à 104°F)

Dimensions:

- 71 mm (largeur) × 175 mm (longueur) × 23 mm (hauteur)

Poids: 175 g

Sous réserve de modifications sans préavis

Autonomie des piles

1. Usage intermittent

Piles au manganèse

Especificaciones

Temperatura de funcionamiento:
 0°C a 40°C (32°F a 104°F)

Dimensiones:

- 71 mm (ancho) × 175 mm (largo) × 23 mm (alto)

Peso: 175 g

Sujeto a cambios sin previo aviso

Vida útil de las baterías

1. Con uso intermitente

Baterías de manganeso de alto rendimiento..... aproximadamente 1 rollo

Caratteristiche

Temperatura d'esercizio
 0°C fino a 40°C (32°F fino a 104°F)

Dimensioni:

- 71 mm (largh.) × 175 mm (lungh.) × 23 mm (alt.)

Peso: 175 g

Salvo modifiche senza preavviso

Durata delle batterie

1. In caso di uso intermittente

Batterie al manganese di alto rendimento..... circa rotoli di carta

batteries..... prints about 1 rolls
 Alkaline manganese batteries..... prints about 2 rolls
 2. With continuous use
 High performance manganese batteries..... prints about 2 rolls
 Alkaline manganese batteries..... prints about 5 rolls
 Batteries included with this calculator may not satisfy the battery-life specifications given above.

batterien..... etwa 1 rollenpapier
 Alkalimanganbatterien..... etwa 2 Rollenpapier
 2. Betrieb ohne Unterbrechungen
 Hochleistungsmanganbatterien..... etwa 2 Rollenpapier
 Alkalimanganbatterien..... etwa 5 Rollenpapier
 Die bei diesem Rechner enthaltenen Batterien entsprechen möglicherweise nicht den obigen Angaben hinsichtlich der Batterie-Lebensdauer.

(haut rendement)..... env. 1 rouleaux
 Piles alcalines au manganèse..... env. 2 rouleaux
 2. Usage ininterrompu
 Piles au manganèse (haut rendement)..... env. 2 rouleaux
 Piles alcalines au manganèse..... env. 5 rouleaux
 Les piles fournies avec cette calculatrice peuvent ne pas durer le temps spécifié ci-dessus.

Baterías alcalinas de manganeso..... aproximadamente 2 rollos
 2. Con uso continuo
 Baterías de manganeso de alto rendimiento..... aproximadamente 2 rollos
 Baterías alcalinas de manganeso..... aproximadamente 5 rollos
 Las pilas incluidas en esta calculadora pueden no satisfacer el período de vida especificado.

Batterie alcaline al manganese..... circa 2 rotoli di carta
 2. In caso di uso continuo, senza interruzione
 Batterie al manganese di alto rendimento..... circa 2 rotoli di carta
 Batterie alcaline al manganese..... circa 5 rotoli di carta
 Le batterie incluse in questa calcolatrice potrebbero non soddisfare le caratteristiche di durata delle batterie qui sopra descritte.